



Circular No.(27) 2020

تعميم رقم (٢٧) لعام ٢٠٢٠م

To:

إلى:

All Ports General Directors
All Maritime Shipping Agents
All Ports Operators

جميع مديري عموم الموانئ
جميع الوكلاء البحريين
جميع الشركات المشغلة العاملة بالموانئ

CC:

نسخة إلى:

Vice President of Maritime Sector-TGA

نائب الرئيس لقطاع النقل البحري بالهيئة العامة للنقل

Vice President of Marine Environment & Coastal Areas - GAMEP

نائب الرئيس للبيئة البحرية والمناطق الساحلية بالهيئة العامة للأرصاد وحماية البيئة

Subject: Procedures of advance notification for waste delivery to port reception facilities

الموضوع: الإجراءات التنظيمية لإزالة نفايات مخلفات السفن بالموانئ السعودية

Under Developing and Improving the regulatory procedures at Saudi Ports, please find attached the procedures of advance notification for waste delivery to port reception facilities.

في ظل تطوير وتحسين الإجراءات التنظيمية في الموانئ السعودية أرفق لكم إجراء إزالة نفايات مخلفات السفن بالموانئ السعودية.

You are kindly obliged to the attached procedures in your respective areas of competence. Note that these procedures do not relieve of any related rules or regulations by the concerned authorities.

عليه أمل الالتزام والعمل بالإجراءات المرفقة كلا فيما يخصه، علماً أن هذه الإجراءات لا تعفي من أي أنظمة أو لوائح ذات علاقة من قبل الجهات المختصة.

نائب الرئيس للتشريعات والتراخيص
Vice President for Legislation and Licensing



عبدالرحمن بن عبدالله الغامدي

Abdulrhman Abdullah Alghamdi

الهيئة العامة للموانئ

إجراء إزالة نفايات السفن

الأعتماد Approval	المراجعة Revision	الأعداد Prep.	البيان Dec.
معالي رئيس الهيئة Authority Head	ممثل الهيئة للجودة Quality Rep	مدير الإدارة العامة للعمليات والسلامة البحرية Marine & Safety Head	الوظيفة Job.
م/ سعد بن عبد العزيز الخطيب	م/ محمد الجندول	م/ فيصل الجربوع	الاسم Name.
			التوقيع Sig.

تسلسل الإجراء (FLOW CHART)

يقام السفينة بإرسال إشعار النموذج (ANF)
بطلب إزالة مخلفات للوكيل البحري

يقوم الوكيل البحري بإرسال النموذج
لمتعهد نقل المخلفات المرخص له من قبل
الهيئة العامة للأرصاد وحماية البيئة
والمصرح له بالعمل بالهيئة العامة
للموانئ ومن ثم نقلها إلى مركز النفايات
المعتمد

يتم إصدار شهادة استلام كمية النفايات على
النموذج (WDR) وإرسالها للوكيل البحري

يقوم الوكيل البحري بتسليم السفينة بنسخة
من الشهادات الخاصة بالنماذج

يقوم الوكيل البحري بإرسال الشهادات
الخاصة بالنماذج للهيئة العامة للأرصاد
وحماية البيئة على الموقع الإلكتروني
الموضح في هذا الإجراء ونسخة للموانئ
ويتم حفظ هذه النسخة من خلال الوحدة
البيئة في الميناء لمدة لا تقل عن (٣) سنة

المستند

(١) الغرض :-

- يشرح الاجراء كيفية التعامل مع عمليات إزالة النفايات والمخلفات من السفن وعن آلية المراقبة للعملية بأعلى مستويات الجودة.
- كيفية متابعة المشرفين وتقييم الاعمال لعمليات المراقبة البحرية بما يضمن جودة الاعمال .

(٢) مجال تطبيق الإجراء:

- يشمل مجال الاجراء جميع السفن الزائرة للموانئ .
- المشرفين على تقييم ومتابعة الاعمال بإدارات الشؤون البحرية في الموانئ / إدارة الوحدات البيئية بالموانئ .
- إدارة العمليات البحرية والاسلامة والبيئة بالجهاز الرئيس .
- الهيئة العامة للرماد وحماية البيئة .
- الهيئة العامة للنقل .

(٣) المراجع:

- النظام العام للبيئة بالهيئة العامة للرماد وحماية البيئة .
- متطلبات الاتفاقية الدولية لمنع التلوث (ماريول) .

(٤) الإجراءات:

- ١- تقوم السفن بإرسال إشعار (ANF) طلب إنزال المخلفات إلى الوكيل البحري التابع له السفينة، ويجب أن يحتوي الإشعار على كافة المعلومات بشأن المخلفات التي سيتم إنزالها مع تحديد نوعيتها وكميتها كحجم بالمتر المكعب ، طبقاً للنموذج المعد لذلك من قبل الهيئة العامة للأرصاد وحماية البيئة ، على أن يتم ختم ذلك الإشعار (ANF) بختم السفينة .

المندوب



٢- يقوم الوكيل البحري باختيار الناقل المرخص له من قبل الهيئة العامة للأرصاد وحماية البيئة والمصرح له بالعمل من قبل الهيئة العامة للموانئ لنقل تلك المخلفات.

٣- يقوم الناقل المرخص له بعد استلام إشعار من الوكيل البحري بالتنسيق مع الوحدة البيئية بالميناء، باستلام المخلفات الواردة في (ANF) من السفينة، والقيام بنقلها إلى مركز استلام النفايات المرخص له من قبل الهيئة العامة للأرصاد وحماية البيئة والمصرح له من قبل الهيئة العامة للموانئ، والذي يقوم بدوره باستلام تلك النفايات من الناقل لمعالجتها والتخلص منها طبقاً للإجراءات البيئية بالمملكة.

٤- عند استلام المركز (مركز استلام ومعالجة النفايات) الواردة في البند رقم (٣) للنفايات الخاصة بالسفينة والواردة في (ANF)، بإصدار شهادة استلام النفايات (WDR)، وإرسالها إلى الوكيل البحري للسفينة بعد التوقيع عليها من قبل المركز وختمها بختم المركز (مركز استلام ومعالجة النفايات) وتدوين اسم المركز الذي قام بالاستلام.

٥- يقوم الوكيل البحري للسفينة بتسليم شهادة استلام النفايات (WDR) الواردة في البند رقم (٤) إلى السفينة.

٦- كذلك يقوم الوكيل البحري بإرسال نسخة من (ANF) المختومة بختم السفينة وكذلك نسخة من (WDR) المختومة بختم مركز استقبال النفايات الواردة في البند رقم (٤) إلى الهيئة العامة للأرصاد وحماية البيئة عبر البريد الإلكتروني (marpol@pme.gov.sa) ويتم إرسال نسخة إلى الهيئة العامة للموانئ بالجهاز الرئيس من خلال الوحدة البيئية في الموانئ.

٧- تقوم الوحدة البيئية في الموانئ بالاحتفاظ بنسخة من تلك الإشعارات لمدة لا تقل عن (٢) سنة وتدوين البيانات في سجلات وكذلك إرسال نسخة إلى الهيئة العامة للنقل لتسجيلها على نظام معلومات السفن (GISIS) التابع للمنظمة البحرية الدولية (IMO) من خلال الهيئة العامة للنقل.

٨- تحتفظ الهيئة العامة للموانئ بنسخه من تراخيص متعهدي نقل النفايات المرخص لهم من قبل الهيئة العامة للأرصاد وحماية البيئة.

المندوب



(٥) النماذج:

مدة الاحتفاظ Retention Time	الكود Code No.	النموذج Form	م S.N
يعدل دوريا	MAWANI-MAR-P-06-F-01	Advanced Notification Form ANF	.١
يعدل دوريا	MAWANI-MAR-P-06-F-02	Waste Delivery Form WDR	.٢
يعدل دوريا	MAWANI-MAR-P-06-F-03	تصريح عمل (خاص بمتعهدي نقل النفايات)	.٣

(6) مؤشرات الأداء :

- عدد إشعارات النفايات والشهادات الصادرة للسفن كل ستة أشهر .

المستند

5/5

Kingdom of Saudi Arabia
Saudi Ports Authority
Port



المملكة العربية السعودية
الهيئة العامة للموانئ
الميناء

APPENDIX 2

STANDARD FORMAT OF THE ADVANCE NOTIFICATION FORM FOR WASTE DELIVERY TO PORT RECEPTION FACILITIES

Notification of the Delivery of Wastes/Residues to:(enter name of port or terminal)
The master of a ship should forward the information below to the designated authority at least 24 hours in advance of arrival or upon departure of the previous port if the voyage is less than 24 hours.
This form should be retained on board the ship along with the appropriate Oil Record Book, Cargo Record Book or Garbage Record Book.

DELIVERY FROM SHIPS (ANF)

1. SHIP PARTICULARS

1.1 Name of ship:	1.5 Owner or operator:
1.2 IMO number:	1.6 Distinctive number or letters:
1.3 Gross tonnage:	1.7 Flag State:
1.4 Type of ship: <input type="checkbox"/> Oil tanker <input type="checkbox"/> Chemical tanker <input type="checkbox"/> Bulk carrier <input type="checkbox"/> Container <input type="checkbox"/> Other cargo ship <input type="checkbox"/> Passenger ship <input type="checkbox"/> Ro-ro <input type="checkbox"/> Other (specify)	

2. PORT AND VOYAGE PARTICULARS

2.1 Location/Terminal name and POC:	2.6 Last Port where wastes/residues were delivered:
2.2 Arrival Date and Time:	2.7 Date of Last Delivery:
2.3 Departure Date and Time:	2.8 Next Port of Delivery (if known):
2.4 Last Port and Country:	2.9 Person submitting this form is (if other than the master):
2.5 Next Port and Country (if known):	

3. TYPE AND AMOUNT OF WASTES/RESIDUES FOR DISCHARGE TO FACILITY

MARPOL Annex I - Oil	Quantity (m ³)
Oily bilge water	
Oily residues (sludge)	
Oily tank washings	
Dirty ballast water	
Scale and sludge from tank cleaning	
Other (please specify)	
MARPOL Annex II NLS	Quantity (m ³) /Name:
Category X substance	
Category Y substance	
Category Z substance	
OS other substances	
MARPOL Annex IV Sewage	Quantity (m ³)

MARPOL Annex V - Garbage	Quantity (m ³)
A. Plastics	
B. Food wastes	
C. Domestic wastes	
D. Cooking oil	
E. Incinerator ashes	
F. Operational wastes	
G. Animal carcasses	
H. Fishing gear	
I. E-waste	
J. Cargo residues (non-HME):	
K. Cargo residues (HME):	
MARPOL Annex VI Air pollution	Quantity (m ³)
Ozone-depleting substances and equipment containing such substances	
Exhaust gas-cleaning residues	

1 Indicate the proper shipping name of the NLS involved.
2 Indicate the proper shipping name of the dry cargo.

الجندل

5/7

Doc #: MAWANI/MAR-P06-F-01

Page #: ٢ / ١

Kingdom of Saudi Arabia
Saudi Ports Authority
..... Port



المملكة العربية السعودية
الهيئة العامة للموانئ
الميناء:

Name of ship: IMO Number:

Please state below the approximate amount of wastes/residues remaining on board and the percentage of maximum storage capacity. If delivering all wastes/residues on board at this port please strike through this table and tick the box below. If delivering some or no waste/residue, please complete all columns.

I confirm that I am delivering all the wastes/residues held on board this vessel (as shown on page 1) at this port

Type	Maximum dedicated storage capacity (m ³)	Amount of wastes/residues retained on board (m ³)	Port at which remaining wastes/residues will be delivered (if known)	Estimate amount of wastes/residues to be generated between notification and next port of call (m ³)
MARPOL Annex I - Oil				
Oily bilge water				
Oily residues (sludge)				
Oily tank washings				
Dirty ballast water				
Scale and sludge from tank cleaning				
Other (please specify)				
MARPOL Annex II - NLSs				
Category X substance				
Category Y substance				
Category Z substance				
OS other substances				
MARPOL Annex IV - Sewage				
Sewage				
MARPOL Annex V - Garbage				
A. Plastics				
B. Food wastes				
C. Domestic wastes				
D. Cooking oil				
E. Incinerator ashes				
F. Operational wastes				
G. Animal carcasses				
H. Fishing gear				
I. E-waste				
J. Cargo residues (non-HME)				
K. Cargo residues (HME)				
MARPOL Annex VI - Air pollution				
Ozone-depleting substances and equipment containing such substances				
Exhaust gas-cleaning residues				

Date:
Time:

Name and Position:
Signature:

- Indicate the proper shipping name of the NLS involved.
Indicate the proper shipping name of the dry cargo.

الجندي

237

Doc # : MAWANI/MAR-P06-F-01

Page # : ٢ / ٢

Kingdom of Saudi Arabia
Saudi Ports Authority
Port



المملكة العربية السعودية
الهيئة العامة للموانئ
الميناء

APPENDIX 3

STANDARD FORMAT FOR THE WASTE DELIVERY RECEIPT

The designated representative of the reception facility provider should provide the following form to the master of a ship that has just delivered wastes/residues.
This form shall be retained on board the ship along with the appropriate Oil Record Book, Cargo Record Book or Garbage Record Book.

1. RECEPTION FACILITY AND PORT PARTICULARS

1.1 Location/Terminal name:
1.2 Reception facility provider(s)
1.3 Treatment facility provider(s) - if different from above:
1.4 Waste/residue Discharge Date and Time from: to

2. SHIP PARTICULARS

1.1 Name of ship:	1.5 Owner or operator:
1.2 IMO number:	1.6 Distinctive number or letters:
1.3 Gross tonnage:	1.7 Flag State:
1.4 Type of ship: <input type="checkbox"/> Oil tanker <input type="checkbox"/> Chemical tanker <input type="checkbox"/> Bulk carrier <input type="checkbox"/> Container <input type="checkbox"/> Other cargo ship <input type="checkbox"/> Passenger ship <input type="checkbox"/> Ro-ro <input type="checkbox"/> Other (specify)	

3. TYPE AND AMOUNT OF WASTES/RESIDUES RECEIVED

MARPOL Annex I - Oil	Quantity (m ³)	MARPOL Annex V - Garbage	Quantity (m ³)
Oily bilge water		A. Plastics	
Oily residues (sludge)		B. Food wastes	
Oily tank washings		C. Domestic wastes	
Dirty ballast water		D. Cooking oil	
Scale and sludge from tank cleaning		E. Incinerator ashes	
Other (please specify)		F. Operational wastes	
		G. Animal carcasses	
		H. Fishing gear	
		I. E-waste	
		J. Cargo residues (non-HME):	
		K. Cargo residues (HME):	
MARPOL Annex II NLS	Quantity (m ³) /Name:	MARPOL Annex VI Air pollution	Quantity (m ³)
Category X substance		Ozone-depleting substances and equipment containing such substances	
Category Y substance		Exhaust gas-cleaning residues	
Category Z substance			
OS other substances			
MARPOL Annex IV Sewage	Quantity (m ³)		

On behalf of the port facility I confirm that the above wastes/residues were delivered.
Signature:..... Full Name and Company Stamp:

↑ Indicate the proper shipping name of the NLS involved.
↑ Indicate the proper shipping name of the dry cargo.

الجندل

23/5

Doc #: MAWANI/MAR-P-06-F-02

Page #: 1 / 1

Kingdom of Saudi Arabia
Saudi Ports Authorityالمملكة العربية السعودية
الهيئة العامة للموانئ

تصريح عمل (خاص متعهدي نقل النفايات)

بناء على الترخيص الصادر من الهيئة العامة للأرصاد وحماية البيئة الموضح بياناتها أدناه :			
اسم الشركة	رقم السجل	تاريخ السجل	نوع النشاط
رقم الترخيص الصادر من هيئة الأرصاد	تاريخ الترخيص :	نشاط الترخيص :	ميناء العمل :
فإنه يمكن للشركة المذكورة أعلاه من العمل بميناء (.....) بناء على بيانات الترخيص الصادر من الهيئة العامة للأرصاد وحماية البيئة			
وحدة البيئة في ميناء		استلمت الشركة أصل التصريح	
الاسم:	الاسم:	التوقيع:	التوقيع:
ملاحظة: يجب على الشركة المذكورة أعلاه أن تلتزم بكافة الأنظمة والتعليمات المعمول بها بالميناء وتحمل مسؤولية ذلك ، وفي حال مخالفتها لأي من الأنظمة والتعليمات سيتم فرض غرامة مالية وفق التعليمات الخاصة بذلك .		* تحتفظ وحدة حماية البيئة في الميناء بنسخه في ملف الشركة * تسلم نسخه من التصريح للجهة المختصة بالهيئة العامة للأرصاد وحماية البيئة	
مع التحية لسعادة مدير إدارة الشئون البحرية في الميناء			
نفيدكم بأن الشركة الموضحة بياناتها أعلاه قد استوفت كافة المتطلبات للتصريح لها بالعمل ضمن حدود إدارة الميناء .			
الختم	مسئول وحدة البيئة في الميناء		

الجندل

Doc # : MAWANI/MAR-P-06-F-03